

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 4 — XI		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 9 Avril 1930	VERGADERING van 9 April 1930	

BUDGET
DU MINISTÈRE DES COLONIES
POUR L'EXERCICE 1930

(Dépenses métropolitaines)

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (*)

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) pour l'exercice 1930 est fixé à la somme de fr. 12,773,130 » conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 9 avril 1930.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN
VOOR HET DIENSTJAAR 1930.

(Uitgaven van het Moederland)

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (*)

EENIG ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) voor het dienstjaar 1930 is vastgesteld op de som van fr. 12,773,130 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, 9 April 1930.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

CH. MAGNETTE.

A. LIGY.
DUBOST.

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

Budget n° 5-XI.

Rapport n° 103.

Amendements n°s 21, 99 et 116.

Annales du Sénat :

Séance du 9 avril 1930.

(¹) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Begroting n° 5-XI.

Verslag n° 103.

Amendementen n°s 21, 99 en 116.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 9 April 1930.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES (DEP. METROPOLITAINES)
POUR L'EXERCICE 1929.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
A. — Dépenses à charge de la Belgique.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Premier Ministre, Ministre des Colonies fr. 75,000 » b) Frais de représentation du Premier Ministre. 13,500 » c) Frais d'usage d'une voiture automobile 30,000 »	118,500 »
Services d'études et de direction :		
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.	6,689,800 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	5,000 »
4	Indemnités pour travaux extraordinaires	5,000 »
5	Mobilier, éclairage, chauffage, matériel et frais d'entretien et d'aménagement des locaux de l'hôtel ministériel et du ministère des Colonies	459,000 »
6	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	25,000 »
7	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	10,000 »
8	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires des avocats et des avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000 »
9	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »
10	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.	28,730 »
11	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	10,800 »
TOTAL DES DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE. fr.		

**BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIEN (UITG. VAN HET MOEDERL.)
VOOR HET DIENSTJAAR 1929.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
7,371,830 »	A. — Uitgaven ten laste van België. EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBESTUUR. a) Jaarwedde van den Eerste Minister, Minister van Koloniën b) Representatiekosten van den Eerste Minister c) Kosten voor het gebruik van een auto-rijtuig <i>Diensten van studiën en van beheer :</i> Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die bij het Hoofdbestuur zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Reis- en verblijfskosten en zendingen naar het buitenland Vergoedingen voor buitengewone werken. Meubilering, verlichting, verwarming, materieel en kosten van onderhoud en toerusting der lokalen van het ministerieel hotel en van het Ministerie van Kolonie. Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria der advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz. Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begroting Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht. Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken. TOTAAL DER UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	<i>B. — Dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial.</i>	
	CHAPITRE II.	
	AGENCE GÉNÉRALE DE LA COLONIE.	
12	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.	2,928,650 »
	CHAPITRE III.	
	OFFICE COLONIAL.	
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	283,500 »
	CHAPITRE IV.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE A Tervueren.	
14	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géologie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé	1,159,300 »
	CHAPITRE V.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A Tervueren.	
15	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Honoraires du médecin agréé	228,090 »
	CHAPITRE VI.	
	ÉCOLE COLONIALE.	
16	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service de l'École coloniale de Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	288,700 »

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald. HOOFDSTUK II. ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE. 2,928,650 » Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. HOOFDSTUK III. KOLONIAAL BUREAU. 283,500 » Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. HOOFDSTUK IV. MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE TERVUEREN. 1,159,300 » Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer. HOOFDSTUK V. LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN. 228,090 » Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Honoraria van den aangenomen geneesheer. HOOFDSTUK VI. KOLONIALE SCHOOL. 288,700 » Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, beambten en bedienden van de Koloniale School van Brussel. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	12 3 14 15 16

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	CHAPITRE VII.	
	ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.	
17	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Etudes et travaux.	281,540 »
	CHAPITRE VIII.	
	JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.	
18	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.	186,550 »
	CHAPITRE IX.	
	PENSIONS.	
19	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial, du Musée du Congo belge et du Laboratoire de Tervueren, de l'Ecole coloniale, de l'Ecole de médecine tropicale et du Jardin colonial de Laeken, prenant cours en 1950 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	45,000 »
	TOTAL des dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial . . . fr.	
	TOTAL du Budget du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines). . fr.	
	(Les crédits repris aux articles 2, 12 et 13 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
281,510 » 189,550 » 45,000 » 5,401,300 » 12,773,130 »	HOOFDSTUK VII. SCHOOL VOOR TROPISCHE GENESKUNDE. Jaarwedden en vergoedingen der leeraren en docenten, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Studiën en werken. HOOFDSTUK VIII. KOLONIALE TUIN VAN LAKEN. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden van het in beschikbaarheid zijnde personeel. HOOFDSTUK IX. PENSIOENEN. Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten van het Algemeen agentschap der Kolonie, van het Koloniaal bureau, van het Museum van Belgisch Congo en het Laboratorium te Tervueren, van de Koloniale school, van de School voor tropische geneeskunde en van den Kolonialen tuin van Laken, aanvang nemende in 1930, of voor 1 Januari van hetzelfde jaar. TOTAAL der uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald. TOTAAL van de Begroting van het Ministerie van Koloniën. (Uitgaven van het Moederland.) (De bij artikelen 2, 12 en 15 vermelde credieten zullen tot wederzijdsche overdrachten aanleiding kunnen geven zoo ten gevolge van personeel wijzigingen in de diensten welke er bepaald zijn, een dezer artikelen eene ontoereikendheid van crediet deed uitschijnen.)	47 48 49